



# il falco

per l'educazione alla vista perfetta

**WILLIAM H. BATES, M. D.**

- Irite
- Una Opportunità per le Maestre Scolastiche
- Lèggere Senza Occhiali
- La Cura dell'Immaginazione

**EMILY A. BATES**

**Ipermetropia**

**HELEN KUPFERBURGER**

**Strabismo Convergente Complicato**

**GEORGE J. WEISS**

**La Classe Oculistica alla Erasmus Hall**

**MINNIE E. MARVIN**

**La Germania Apre la Strada alla Vista Perfetta  
nella Prossima Generazione**

**ELSBETH FRIEDERICH**

- “Lernt Wieder Sehen”
- Consapevole o Inconsapevole?
- Le Buone Illusioni

**DOTT. PHILIP POLLACK**

**La Verità Riguardo gli Esercizî Oculari  
 (“Una Descrizione del Sistema Bates”, terza parte)**

**GIANALBERIO GUENZANTI**

**La Grandissima Soddifazione di Guarire la Vista  
Dopo Quaranta Anni di Occhiali e Lenti a Contatto**

**FILO DIRETTO: RISPONDE RECALCATI**

**Un Insegnante Che Deve Ancóra Imparare**

**I GRANDI CLASSICI IN STAMPA FINE E MICROSCOPICA:**

**“Malombra” di Antonio Fogazzaro (parte 1 di 5)**

ANNO DECIMO

Maggio/Agosto 2012

numero quaranta

Editore: Juppiter Consulting Publishing Company® — Direttore responsabile: Rishi Giovanni Gatti  
Questa copia: € 7 — Un anno: € 19

Periodico quadrimestrale per la divulgazione dei vari metodi per la prevenzione e la cura della vista imperfetta come indicato nelle pubblicazioni dell'oftalmologo americano William H. Bates e della sua assistente Emily C. Lierman diffuse a New York negli Anni Venti attraverso i due libri "Vista Perfetta Senza Occhiali - Bates" e "Storie dalla Clinica - Lierman" e le quattordici annate della rivista mensile "Better Eyesight".

Registrazione n. 383 del 16/6/2003, Tribunale di Milano. EDITORE Juppiter Consulting Publishing Company\* (divisione editoriale di R.I.S.H.I. SRL, Milano).

REDAZIONE viale della Libertà 48, 20097 San Donato Milanese, tel. 02 48731565. DIRETTORE RESPONSABILE Rishi Giovanni Gatti.

STAMPA Mongrafic, Gardone Val Trompia (Bs). — © 2012, Proprietà Letteraria Riservata. — Riproduzione impossibile se non previo accordo scritto.

Il presente numero è stato chiuso in redazione il 20 luglio 2012. — L'Editore dichiara formalmente che i nomi delle persone citate negli articoli della sezione moderna della presente Rivista sono puramente inventati e non riferibili in alcun modo a persone o fatti realmente accaduti.

# il falco 40

**Irite:** Infiammazione dell'iride, spesso causata da corpi estranei collocati nel globo oculare. Effetti sull'altro occhio che si ammalia per simpatia. Rimozione dell'occhio malato è spesso l'unico rimedio possibile. Caso in cui la vista dell'occhio sano peggiora comunque dopo la rimozione di quello malato. Guarigione a 20/10 dopo la cura dell'immaginazione. Secondo caso, irite cronica con cecità. Guarisce mediante immaginazione dopo il fallimento totale del trattamento ortodosso.

**Una Opportunità per le Maestre Scolastiche:** Forte appello del Dott. Bates al corpo docente delle scuole elementari e superiori affinché offrano agli allievi, oltre al solito grande supporto che supplisce le mancanze delle famiglie, anche la cura della vista mediante riposo e tabella di controllo affissa in classe.

**Leggere Senza Occhiali:** La storia dettagliata di come il Dott. Bates intorno ai cinquanta anni di età scopre la cura della presbiopia con l'aiuto di un esperto di psico-analisi (che non sa come aiutarlo) e di un ministro episcopale di Brooklyn (che lo incoraggia con empatia).

**La Cura dell'Immaginazione:** Alcune istruzioni pratiche per riattivare la facoltà spesso assopita della immaginazione visuale.

**Ipermetropia:** Emily aiuta marito e moglie, entrambi afflitti da ipermetropia, il primo come conseguenza della malattia di Bright che aveva colpito anche gli occhi iniettandoli di sangue e di lacrime, la seconda aggravata da fastidiose illusioni generate dall'uso degli occhiali. Entrambi guariscono con il trattamento di riposo basato sull'uso della luce solare e del palmeggiamento, oltre all'uso di memoria e immaginazione. Suggestimenti per inflare l'ago senza occhiali.

**Strabismo Convergente Complicato:** Il vizio rifrattivo compare dopo una febbre scarlattina. Occhiali inutili per vent'anni. Intensiva pratica dei metodi di Bates nel corso di due anni di auto-trattamento. Accorgersi di vivere sotto sforzo è già molto positivo.

**La Classe Oculistica alla Erasmus Hall:** Un

allievo di questa scuola superiore organizza una vera e propria classe oculistica dove aiuta i suoi compagni a trattare i propri difetti visivi per mezzo della tabella di controllo di Snellen. La "fissità dello sguardo" è la radice del problema della vista difettosa.

**La Germania Apre la Strada alla Vista Perfetta nella Prossima Generazione:** Corrispondenza di un giornalista americano che per caso scopre che in terra tedesca le autorità mediche sconsigliano l'uso degli occhiali e invitano a praticare certi esercizi oculari per il benessere dei bambini scolari.

**"Lernt Wieder Sehen":** Presentazione del libro (1926) e della rivista mensile di Elsbeth Friedrichs (1927), sostenuti dal Dott. Bates.

**Consapevole o Inconsapevole?:** È impossibile essere consapevoli del funzionamento degli organi del corpo umano. Evitare di interferire con il loro naturale svolgimento è la vera cura, per la salute del corpo e della mente.

**Le Buone Illusioni:** Lungo articolo che prende in esame le varie espressioni delle illusioni della vista perfetta, iniziando con l'illusione "dell'anima" di poter veramente guarire la vista senza usare occhiali, operazioni o medicine. La Centrale Fissazione come illusione.

**Una Descrizione del Sistema Bates:** Terza puntata dello speciale dedicato al libro del Dott. Pollack, *"La Verità Riguardo gli Esercizi Oculari"*, che contiene un notevole riassunto del volume del Dott. Bates, utile anche oggi. Nostri commenti in coda.

**La Grandissima Soddisfazione di Guarire la Vista Dopo Quaranta Anni di Occhiali e Lenti a Contatto:** Dettagliatissimo racconto di una prodigiosa guarigione di un nostro caro lettore che guarisce in 20 giorni una pluridecennale presbiopia e in due mesi raggiunge una vista perfetta superiore ai venti decimi.

**Un Insegnante Che Deve Ancora Imparare:** Un lettore ci scrive esponendo problema irrisolvibile se non attraverso una rilettura pratica e ponderata di "Vista Perfetta Senza Occhiali". Evaristo Recalcati lo incoraggia.

# È DISPONIBILE IN PRONTA CONSEGNA IL NUOVO LIBRO

di William H. Bates, M.D.

## *I Più Avanzati Metodi nella Cura della Vista (con Domande & Risposte)*

il volume propone in raccolta **la serie completa** (in traduzione letterale, e quindi fedele al 100% all'originale americano batesiano) di tutte le **"Pagina Due"** della rivista *Better Eyesight*. Si tratta di un formidabile compendio al volume "Vista Perfetta Senza Occhiali" in quanto consente al lettore di ampliare la sua conoscenza del sistema originario e usufruire dei progressi fatti dal suo fondatore nel corso dei dieci anni successivi alla pubblicazione del testo base. Questo libro viene pubblicato su espressa raccomandazione del Dott Bates stesso che aveva raccomandato ai suoi lettori di archiviare queste pagine per rivederle spesso durante il trattamento senza occhiali.

La sezione **"Domande & Risposte"** comprende tutta la numerosa serie di quesiti ai quali il Dott. Bates rispose per aiutare lettori e pazienti a praticare nel modo corretto i suoi metodi per trarne la massima efficacia possibile.



In offerta agli abbonati a € 33,95 invece di € 39,95.

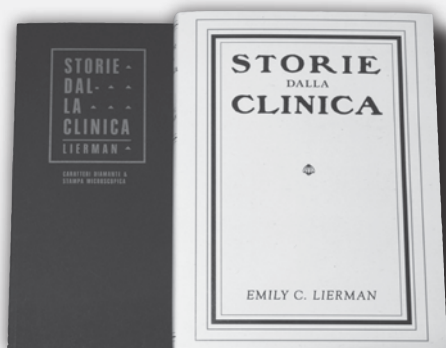
Include il SegnaLibro della Vista Perfetta, il fascicolo in Stampa Fine e Microscopica, la sovracopertina a colori. Tel. 02 4873 1565.

# LA QUARTA EDIZIONE

## dei METODI DI TRATTAMENTO nelle

# STORIE DALLA CLINICA

— COMPLETAMENTE RISCritto —



*L'unico libro che racconta le vere esperienze di guarigione ottenute mediante il Sistema Bates Originario.*

*Nel testo:* Esperienze con i Bambini Scolari — Miopia o Vista-Corta  
Strabismo o Occhi Storti — Astenopia — Presbiopia  
Varii Casi Interessanti — Paralisi — Cataratta — Cecità.

*E inoltre:* Definizioni — Suggestimenti — Aiuti alla Vista Perfetta  
Pratica con la Tabella — i Fondamentali — il Trattamento con il Sole

**STAMPA IN ORO, COPERTINA IN SIMIL-PELLE  
CARTA PATINATA, FASCICOLO AGGIUNTIVO  
IN CARATTERE DIAMANTE E IN STAMPA  
MICROSCOPICA, SOVRACOPERTINA E SEGNALIBRO.**

**"ROTTAMAZIONE" 2012:** il 60% di sconto  
sull'acquisto della sesta edizione restituendo  
la copia di una qualsiasi delle vecchie edizioni

**SOLO € 14 INVECE DI € 32 per chi aderisce alla rottamazione. Tel. 0248731565.**

**JUPITER®**  
CONSULTING  
PUBLISHING COMPANY  
MILANO - tel. 02 48731565

**È IN STAMPA FINALMENTE...**

# ***Imparate a Vedere di Nuovo !***

*di Elsbeth Friederichs*

L'allieva europea prediletta dal Dott. Bates racconta la sua esperienza di cura e di applicazione del suo sistema originario utilizzando un linguaggio nuovo che colpirà il lettore odierno per la perspicacia dimostrata e per l'originalità dell'intuizione. Arricchito da notevoli citazioni tratte da immortali autori letterari del Vecchio Continente, questo volume diventa essenziale per chi è incontentabile.

Elsbeth Friederichs

## **Imparate a Vedere di Nuovo !**

*Nuove Vie di Guarigione  
per Occhi Malati  
mediante l'Auto-Trattamento  
dei Disturbi della Vista  
secondo il Dott. W. B. Bates*

### **Parte Prima: Generale**

1. La Visione.
2. La Nuova Scienza del Vedere.
3. L'Occhio.
4. La Facoltà Immaginativa ("Imaginazione").
5. Capacità di Ricordare o Memoria.
6. Sforzo e Fatica.
7. Le Origini dello Sforzo Visivo.
8. Rilassamento.

### **Parte Seconda: Esempi**

1. Vedere Senza l'Occhio Fisico.
2. Due Medici Come Pazienti Guariti.
3. Sui Bambini. La Tabella di Controllo di Snellen. La Piccola Dottoressa. Isabel nello Specchio Magico. Una Bambina Prodigo?
4. Dibattito Dopo una Conferenza.
5. Il Dondolamento. Tratto da una Seduta. La Visita Segue.

### **Parte Terza: Terapie**

1. Prospettive e Possibilità di Cura.
2. La Tabella di Controllo di Snellen, la Sua Importanza e il Suo Utilizzo. La Tabella di Controllo in Famiglia. Utilizzo Domestico della Tabella. Cure per Chi Prima Portava gli Occhiali. La Tabella Come Mezzo di Prevenzione. La Tabella e "l'Occhio Cieco". Il Retro della Tabella.
3. Palmeggiamento.
4. Il Vagare e i Suoi Scopi.
5. La Cura del Sole.
6. La Lettura della Scrittura Fine Come Metodo Curativo.
7. Cura con l'Immaginazione.
8. Buttate Via gli Occhiali.
9. La Scuola per l'Educazione degli Occhi o, in breve, la "Scuola per la Visione". Nota dell'Editore.
10. Conclusione.

- oltre 200 pagine
- fascicolo aggiuntivo in stampa fine e microscopica
- segnalibro con tabella di controllo e "Fondamentali"
- sovracopertina
- stampa in oro
- addenda in coda con la raccolta dei più significativi articoli dell'Autrice
- solamente € 24,50
- in distribuzione a settembre 2012

# *Una Descrizione del Sistema Bates*

DEL DOTT. PHILIP POLLACK

*Tratto da  
“La Verità Riguardo gli Esercizi Oculari”  
Capitolo Due*

*Nota de IL FALCO: Continuiamo con la pubblicazione a puntate del libro dell'optometrista Philip Pollack, edito a Filadelfia nel 1957, commentandone in calce gli aspetti salienti. Ciascun lettore è invitato a riflettere sui contenuti proposti dall'Autore di modo da potere eventualmente formulare i suoi commenti che pubblicheremo sul numero successivo a beneficio di tutti gli appassionati della materia.*

**P**ER COMPRENDERE il sistema di Bates, è prima necessario capire come gli occhi funzionino secondo il concetto ortodosso.

Ciascun globo oculare è come una fotocamera in miniatura che sta continuamente scattando delle fotografie. I raggi della luce, riflessi da un oggetto, entrano nell'occhio attraverso la pupilla e vengono focalizzati dalla lente naturale dell'occhio sulla retina, che corrisponde alla pellicola. La lente cristallina, come viene chiamata, viene tenuta in sospensione dietro l'iride per mezzo di legamenti sospensori attaccati a un muscolo circolare, chiamato muscolo ciliare.

Ora come fa l'occhio ad accomodarsi (focalizzarsi) per distanze differenti? Noi tutti sappiamo che quando scattiamo una fotografia con una fotocamera, dobbiamo essere sicuri che la fotocamera sia a una specifica distanza dall'oggetto oppure l'immagine risultante sarà sfocata. Una persona di normale visione, però, può vedere chiaramente a distanze differenti dall'oggetto, che spaziano, diciamo, da dodici pollici a diversi isolati cittadini. Come viene conseguito questo?

La risposta, secondo la teoria ortodossa, è per mezzo

# *La Grandissima Soddisfazione di Guarire la Vista Dopo Quaranta Anni di Occhiali e Lenti a Contatto*

Di

GIANALBERIO GUENZANTI

**O**GGI (13 GIUGNO 2012) è un anno che ho tolto gli occhiali definitivamente. Avevo iniziato a studiare questo metodo sei mesi prima, a gennaio 2011, ordinando il libro originale “Vista Perfetta Senza Occhiali” del Dott. Bates e l’avevo letto con gli occhiali, perché non sapevo come fare altrimenti. Li portavo da quarant’anni, per lontano e per vicino. Avevo portato per vent’anni anche le lenti a contatto (pure “multifocali”), per miopia (oltre quattro diottrie), presbiopia (tre diottrie) e astigmatismo (circa una diottria). Il libro del Dott. Bates mi apparve subito come una cosa fantastica, intelligente, ma che a un certo punto richiedeva davvero di togliere del tutto le lenti correttive se si voleva avere un qualche risultato. Mi ero anche reso conto che il contenuto del libro era importante e doveva essere messo in pratica. Bisognava *fare* quella cura.

Avevo portato le lenti a contatto per vent’anni e più e il mio medico oculista e contattologo aveva addirittura messo a punto una lente che poteva funzionare sia per la miopia che per la presbiopia, e cercava dei pazienti volontari per fare delle prove. Ne avrò cambiate una decina nell’arco di alcuni anni, e fino a dieci anni fa tutto andò bene. Con queste lenti potevo leggere da vicino e da lontano. A un certo punto, però, iniziai a soffrire di fastidio agli occhi e a una visita oculistica approfondita mi venne diagnosticata la sindrome dell’ “occhio secco”, per la quale mi fu proibito di usare lenti a contatto e mi venne prescritto invece un prodotto denominato “lacrima artificiale”, per tentare di alleviare il fastidio della secchezza oculare. Cercavo quindi un metodo per poter

VISTA ▲ ▲  
PERFETTA  
SENZA ▲ ▲  
OCCHIALI ▲  
BATES ▲ ▲

C<sup>®</sup>

R B

T F P

Sistema  
BATES  
Originario



# Il libro originale del Dott. Bates (1920-1940)

## EDIZIONE INTEGRALE 2012

traduzione letterale e scientifica a cura di Rishi Giovanni Gatti

- la "Sovracopertina" originaria dell'epoca
- il "Segnalibro della Vista Perfetta"
- l'inserto "Caratteri Diamante e Stampa Microscopica"  
con i "Riferimenti per la Lettura e la Pratica Efficace"
- una copia omaggio della rivista periodica "IL FALCO"
- lo Statuto e il modulo di adesione alla "Associazione Vista Perfetta"
- accesso al forum riservato di "mutuo-aiuto" telematico  
"Vista Perfetta: Un Cammino Spirituale"
- e altri contenuti aggiuntivi...

€ 45

**"ROTTAMAZIONE" 2012:** il 60% di sconto  
sull'acquisto della sesta edizione restituendo  
la copia di una qualsiasi delle vecchie edizioni

JUPITER<sup>®</sup>  
CONSULTING  
PUBLISHING COMPANY  
MILANO - tel. 02. 49731565



# TABELLE DI SNELLEN 2012

Sono stati predisposti tre **nuovi insiemi** di tabelle di controllo per soddisfare le esigenze di tutti i lettori interessati:

**Insieme "Completo"**, costituito da: **a)** tabelle "C", "PH", "EFP", "Num" in formato **A2, A3, A5, A7** (marcate 200, 100, 50 e 25 piedi) stampate in **fronte/retro**, fondo bianco e fondo nero) fornite in **doppia copia** per un totale di  $4 \times 4 \times 2 \times 2 = 64$  facciate, su cartoncino; **b)** tabella "Fondamentali" in formato **A5** (stampata in **fronte/retro**, fondo bianco e fondo nero) per un totale di  $2 \times 2 = 4$  facciate, su cartoncino; **c)** tabelle "C", "PH", "EFP", "Num" in formato **A7** (marcate 25 piedi) stampa **solo fronte**, fondo bianco e fondo nero, fornite in **doppia copia** per un totale di  $4 \times 2 \times 2 = 16$  facciate, su cartoncino; **d)** tabella "C-200 specchio" in formato **A2, solo fronte/bianco**, stampa speculare, su cartoncino leggero; **e)** **Tre Mazzi** di "Lettere di Snellen" da **36 carte** l'uno, stampa **fronte/retro**, fondo bianco e fondo nero. *Questo insieme è consigliato a chi ha intenzioni serie per il suo trattamento e non vuole lasciare nulla di intentato, facendo pratica in condizioni le più varie. Include il volume "L'USO DELLE TABELLE DI CONTROLLO..."*

**Insieme "Semplice"**, costituito da: **a)** tabelle "C", "PH", "EFP", "Num" in formato **A2, A3, A5, A7** (marcate 200, 100, 50 e 25 piedi) stampate in **fronte/retro**, fondo bianco e fondo nero) più una copia aggiuntiva delle tabelle **A7**, per un totale di  $4 \times 4 \times 2 + 4 \times 2 = 40$  facciate su cartoncino; **b)** tabella "Fondamentali" in formato **A5** (stampata in **fronte/retro**, fondo bianco e fondo nero), su cartoncino; **c)** tabelle "C", "PH", "EFP", "Num" in formato **A7** (marcate 25 piedi) stampa **solo fronte**, fondo bianco e fondo nero, per un totale di  $4 \times 2 = 8$  facciate, su cartoncino; **d)** tabella "C-200 specchio" in formato **A2, solo fronte/bianco**, stampa speculare, su cartoncino leggero. *Questo insieme è consigliato a chi ha difetti minori di visione ma vuole avere a disposizione il materiale adatto per praticare bene.*

**Insieme "Ridotto"**, costituito dalla sola tabella "C" nei formati **A2, A3, A5, A7** (marcati 200, 100, 50 e 25 piedi) stampati in **fronte/retro**, fondo bianco e fondo nero), fornite in **copia singola** eccetto che il formato **A7** che è in **doppia copia**, per un totale di **10** facciate, su cartoncino. *Questo insieme è consigliato a chi ha difetti minori di visione e non ha mai usato occhiali da vista in modo continuativo.*



PREZZI: Completo € 69,95; Semplice € 34; Ridotto € 14. GANCI PER AFFISSIONE INCLUSI

« Si dimostrano inestimabili per la pratica dei metodi del Dott. Bates. Possono essere usate per verificare gli occhi, seguire i progressi, e migliorare la vista »

[ Da "Better Eyesight" ]



# il falco 2012

*per ricevere gli altri due numeri dell'anno in corso, il 39 (già disponibile) e il 41 (a ottobre), approfitta dell'offerta per i non abbonati: versa la quota di € 14*

*sul conto corrente postale 83967778*

*(intestato a R.I.S.H.I. SRL, viale della libertà 48, 20097 san donato milanese mi)*

*oppure mediante bonifico bancario*

*(codice iban IT63A0307502200CC8500307718 su BANCA GENERALI)*

*oppure mediante carta di credito circuito paypal (aggiungendo € 2 di commissioni a paypal@risbisrl.it)*



## il falco

**RACCOLTE  
NUMERI  
ARRETRATI**

*in offerta con il 25% di sconto*



il falco 2007 (510 pagine, € 36,75) • il falco 2006 (494 pagine, € 36,75) • il falco 2005 (368 pagine, € 29,25) •  
**INCLUSA STAMPA FINE E MICROSCOPICA**

# PienaLuceLED

## la lampada da scrivania ad ampio spettro solare



Nata per offrire al lettore il massimo del **comfort visivo** insieme al massimo dell'**efficienza energetica** (rendimento >90%) e al massimo della **durata** (50.000 ore, garanzia 10 anni), a una temperatura di colore di circa 4.500 K, la più **comoda per l'occhio umano** in casa e in ufficio.

### **Caratteristiche Tecniche**

- attacco: e27
- ingombro: come una vecchia lampadina a incandescenza da 100 watt
- illuminamento: 400 lumen
- accensione: < 0,5 secondi (non ha bisogno di riscaldamento)
- alimentazione: 220 V c.a. con oscillatore completamente elettronico allo stato solido (assenza totale di ronzii)
- consumo: 9 watt
- efficienza energetica: classe A+
- illuminamento incidente a 50 cm: > 500 lux (vedi foto a sinistra)
- resa cromatica: Ra > 90
- finitura: opalescente bianca
- usi: specialmente indicata per illuminare uno scrittoio o la scrivania dove si legge, si studia, si opera al computer...
- durata: 50.000 ore (90% del flusso iniziale)
- garanzia: 10 anni

- prezzo: € 39,95 iva e trasporto inclusi
  - anche in offerta 3 x 2 per i lettori di questo libro.
- PER ORDINARE TEL. 02 48731565.

**disponibile anche da 18 watt, 1.400 lumen  
per illuminazione a soffitto, CRI > 94**

*Guarisci la vista dei tuoi figli con...*

# le Fiabe della Vista Perfetta



CON  
CARATTERI  
DIAMANTE

*Scopri come i personaggi  
della Terra delle Fate  
insegnano ai bambini  
la "Cura della Vista"  
secondo i metodi naturali  
originari del Dott. Bates*

**QUESTO LIBRO CONTIENE LA RACCOLTA DI TUTTE  
LE FIABE SULLA CURA DELLA VISTA, SECONDO  
IL SISTEMA ORIGINARIO DEL DOTT. BATES,  
DA LUI PUBBLICATE TRA IL 1924 E IL 1928**

Oltre cento pagine, grande formato 17x24 cm,  
illustrazioni a colori, caratteri diamante, € 20  
(sconto del 10% per gli abbonati a "il falco", tel. 02 48731565)